

N° 4 – 2020

50. aastakäik / 50th annual volume

Tedaanded	047 - 068
<i>Notices</i>	
seisuga	01.04.2020
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C No – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.04.2020](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart №	TM NtM
300	048, 051, 055, 056, 057, 058
302	048, 051, 055, 056, 057, 058
305 (INT 1215)	048, 059(T), 065, 066, 067
306	059(T)
504 (INT 1266)	051, 054, 056, 057, 058
507 (INT 1267)	048, 051, 054, 055
509 (INT 1268)	048
513	062, 063, 064, 065, 066
516 (INT 1271)	065, 066, 067
519 (INT 1272)	059(T)
606	051
608	051
610 (INT 1123)	051
612	048, 050
616	061, 064
622	062, 063
626	065, 066
628 (INT 1126)	065, 066
632 (INT 1127)	067
635	059(T)
744	061, 064
827 (INT 1795)	048, 049, 050

Atlased
Atlases**TM**
NtM

Eesti merekaardid 1. osa: 051, 052, 053, 058, 068

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 047, 048, 049, 050, 060, 061, 062, 063, 064

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 059(T), 062, 063, 065, 066, 067

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldine / General****Uued väljaanded, atlas****New Editions, atlas**

	Nº	Release date	Heigh System	Atlas Name (Area)
01)	2	01.01.2020 (*) (**)	BHS-77 BSCD2000	Suurupi poolsaarest Saaremaani <i>Suurupi Peninsula to Saaremaa</i>
Seoses atlase uue väljaandega ei ole vana atlas enam kasutusel ja korrekture talle enam välja ei anta.			With the new edition of the atlas old atlas is not in use anymore and no corrections will be issued to it.	

(*) - uued teadaanded, mida ei kohaldata selle atlase kohta: (*) - new notices that do not apply for this atlas:NtM 02/2020 - [007, 008, 009](#)NtM 03/2020 - [030, 031, 033, 035, 037, 038, 040, 041, 042, 043, 044](#)(**) - vaata ka teadet [060](#)(**) - see also notice [060](#)

Soome laht / Gulf of Finland

№ 047

Pakri laht
Kustutada uppunud miin



Pakri laht
Delete sunken mine

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

59°20.48'N 024°02.13'E

5

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 048

Paldiski Lõunasadam
Tühistada [TM № 001\(T\)/01-2020](#)
Süvendustööd on lõpetatud

Paldiski Lõunasadam
Cancel [NtM № 001\(T\)/01-2020](#)
Dredging works are finished

59°19.69'N 024°04.22'E

kaart: 300, 302, 305 (INT 1215), 507 (INT 1267), 509 (INT1268), 612, 827 (INT 1795) - chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

1, 8, 42

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 049

Paldiski Lõunasadam

Paldiski Lõunasadam

a) parandada poi Lõunasadama 6 ([Est388.1](#)) asukohaks a) amend the position of buoy Lõunasadama 6 to

59°19.674'N 024°03.865'E → 59°19.707'N 024°03.867'E

59°19'40.44''N 024°03'51.90''E → 59°19'42.39''N 024°03'52.03''E

b) parandada poi Lõunasadama 8 ([Est388](#)) asukohaks b) amend the position of buoy Lõunasadama 8 to

59°19'42.96''N 024°04'07.98''E → 59°19'44.48''N 024°04'07.34''E

kaart: 827 (INT 1795)

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

42; a) – 8

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 050

Paldiski Lõunasadam

Paldiski Lõunasadam

a) lisada tulega poi Lõunasadama 1 ([Est387.5](#)) asukohta

a) insert light buoy Lõunasadama 1 into position

59°19'43.29''N 024°02'58.37''E

b) lisada tulega poi Lõunasadama 2 ([Est388.3](#)) asukohta

b) insert light buoy Lõunasadama 2 into position

59°19'51.43''N 024°03'19.42''E

c) lisada tulega poi Lõunasadama 3 ([Est387.4](#)) asukohta

c) insert light buoy Lõunasadama 3 into position

59°19'32.49''N 024°03'23.52''E

d) lisada tulega poi Lõunasadama 4 ([Est388.2](#)) asukohta

d) insert light buoy Lõunasadama 4 into position

59°19'43.25''N 024°03'33.22''E

kaart: 827 (INT 1795); a), b) – 612

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

42

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 051

Lisada tuli:

Insert light to:

a) Aegna saare läänetooldrile ([Est1024](#))

a) Aegna saar W spar buoy

59°35.50'N 024°43.10'E

b) Aegna saare läänetooldrile ([Est1025](#))

b) Aegna saar W spar buoy

59°34.50'N 024°43.60'E

c) Labikari põhjatooldrile ([Est1191](#))

c) Labikari N spar buoy

59°32.14'N 025°14.14'E

d) Mohni saare lõunatooldrile ([Est1011](#))

d) Mohni saar S spar buoy

59°40.12'N 025°49.35'E

e) Palganeeme põhjatooldrile ([Est1010](#))

e) Palganeem N spar buoy

59°39.74'N 025°50.36'E

kaart: a), b) – 507 (INT 1267), 610 (INT 1123); c) – 504 (INT 1266), 608; d) – 300, 302, 504 (INT 1266), 606; e) – 504 (INT 1266), 606 - chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

a), b) – 1, 7; c) – 1, 2, 11; d), e) – 2, 15

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 052

UUS!

NEW!

Aegna sadam – [Vaata Lisa 1](#)Aegna sadam – [See Supplement 1](#)

59°34.27'N 024°45.48'E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

36

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 053**UUS!**Rohuneeme sadamad – [Vaata Lisa 2](#)

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

NEW!Rohuneeme harbours – [See Supplement 2](#)

59°33.52'N 024°47.52'E

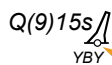
36

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 054

Lisada tulega W-poi

kaart:

60°03.46'N 024°54.73'E
504 (INT 1266), 507 (INT 1267)[\[FI NtM N° *31\(1\)/2020-02-28\]](#)

Insert W light buoy

- chart

N° 055

Länsitoukki

Parandada päevamärk tulepaagiks

kaart:

FI.WRG 5s 6.1M



60°05.50'N 025°07.82'E

300, 302, 507 (INT 1267)

[\[FI NtM N° *38\(7\)/2020-03-10\]](#)

Länsitoukki

Amend day mark to lightbeacon

- chart

N° 056

Ulkomatala

a) kustutada W-poi

b) lisada kardinaalmärgi funktsiooniga virtuaalne AIS

kaart:



60°01.97'N 025°16.56'E

b) insert virtual AIS with cardinal mark function

60°01.75'N 025°16.25'E

300, 302, 504 (INT 1266)

[\[FI NtM N° *38\(9-10\)/2020-03-10\]](#)

Ulkomatala

a) delete W buoy

- chart

N° 057

Västra Balkan

Asendada W-poi kardinaalmärgi funktsiooniga virtuaalse AIS'ga

kaart:



60°04.01'N 025°19.21'E

300, 302, 504 (INT 1266)

[\[FI NtM N° *38\(8\)/2020-03-10\]](#)

Västra Balkan

Amend W buoy to virtual AIS with cardinal mark function

- chart

N° 058

Vaidloo saar NW

a) tühistada [TM N° 014\(T\)/02-2020](#)

b) lisada risustatud ala

kaart:

Eesti merekaardid 1. osa, lk:



59°52.30'N 026°03.20'E

504 (INT 1266); a) – 300, 302

a) – 2

Vaidloo saar NW

a) cancel [NtM N° 014\(T\)/02-2020](#)

b) insert foul ground

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 1

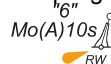
Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 059(T)**

Kura kurk

Kura kurgu tulega teljepoi nr 6 ei plingi

kaart:

Eesti merekaardid 3. osa, lk:



57°39.90'N 021°39.87'E

305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272), 635

2

Kura kurk

Irbe Strait safe water light buoy N° 6 is unlit

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 3

Väinameri / Väinameri**N° 060**Kustutada [TM N° 65\(T\)/06-2018](#) korrigeeritavate kaartide nimekirjast „Eesti merekaardid 2.osa”[NtM N° 65\(T\)/06-2018](#) - delete from the list of correctable charts „Charts of Estonia Vol 2”

№ 067

Asendada Sange saare N-poi (Est847) Sange saare põhja- Replace Sange island N buoy with Sange island N spar
toodriga (Est2163.1) samas asukohas, tuli jääb muutusteta buoy in same position, light remains unchanged

58°13.42'N 023°55.49'E

kaart:  305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT 1127) - chart
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 4, 38 - page, Charts of Estonia Vol 3
hooaeg, teadmiseks: 01.05 – 31.10 - season, for information

Siseveed / Inland waters

№ 068

Narva linnasadam

Narva linnasadam

a) kustutada sadama piir asukohtade vahel

a) delete harbour limit between positions

59°23'03.44"N 028°12'23.44"E

59°23'02.82"N 028°12'20.31"E

b) lisada sadama piir asukohtade vahele

b) insert harbour limit between positions

Harbour Limit

59°23'03.44"N 028°12'23.44"E

59°23'06.16"N 028°12'20.66"E

59°23'05.35"N 028°12'17.80"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

56

- page, Charts of Estonia Vol 1

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>

